



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Всемирная конференция в рамках
Десятилетия женщины Организации
Объединенных Наций:

равенство, развитие и мир

Копенгаген, Дания
14-30 июля 1980 года

Distr.
LIMITED

A/CONF.94/L.23/Add.1
29 July 1980

RUSSIAN

Original: English

Пункт 11 повестки дня

Глава V

ДОКЛАДЫ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ
КОНФЕРЕНЦИЕЙ ПО ЭТИМ ДОКЛАДАМ

C. Доклад Комитета полного состава

Докладчик: г-жа Ионге ЛЕВАНИКА (Замбия)

Добавление

7. На четвертом заседании 29 июля 1980 года заместитель председателя доложил Комитету о том, что неофициальная рабочая группа провела три совещания, в ходе которых был подготовлен согласованный текст в отношении нерешенных пунктов, за исключением пунктов 2 и 5. Этот текст со внесенными поправками содержится в документах A/CONF.94/CW/CRP.1/Add.9 и Add.10.

8. Комитет утвердил пункты 3, 11, 12 и 32 и новые пункты 6 "а", 31 "а", 32 "б" и 38 "а".

9. Комитет рекомендует Конференции для утверждения текст, содержащийся в приложении к документу A/CONF.94/L.23, и тексты, содержащиеся в приложении к настоящему документу.

Добавить следующие тексты в приложение к документу A/CONF.94/L.23.

* * * * *

Пункт 3

3. Равенство понимается при этом не только как правовое равенство, ликвидации дискриминации де юре, но и как равенство в правах, обязанностях и возможностях для участия женщин в процессе развития как в качестве бенефициаров, так и активной действующей силы. Вопрос о неравенстве, поскольку затрагивает огромное большинство женщин мира, тесно связан с проблемой недостаточного развития, существующего главным образом как результат (несправедливой) мировой экономической системы. Достижение равенства предполагает равный доступ к ресурсам и возможность на равноправной основе и эффективно участвовать в их распределении и в

принятии решений на различных уровнях. Поэтому следует признать, что достижение равенства группами, длительное время лишенными благоприятных условий, может потребовать компенсационной деятельности для устранения накопившихся несправедливостей. Должна быть вновь подтверждена совместная ответственность женщин и мужчин за благосостояние семьи в целом и воспитание своих детей, в частности.

Новый пункт 6 "а"

6а. В следующей Программе действий, разработанной в середине Десятилетия, признается, что большинство стран предприняли значительные усилия для достижения целей Десятилетия, но что прогресс был недостаточным для достижения желаемого количественного или качественного улучшения положения женщин. Исходя из того, что три основные цели Десятилетия – равенство, развитие и мир – тесно взаимосвязаны друг с другом, цель этой Программы действий заключается в доработке и усилении практических мер, направленных на улучшение положения женщин, и в обеспечении того, чтобы чаяния женщин учитывались при разработке и осуществлении международной стратегии развития на третье Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

Пункт 11

11. Неравенство женщин в большинстве стран вытекает в весьма значительной степени из массовой нищеты и общей отсталости большинства населения мира, вызванных недостаточным развитием, являющимся порождением империализма, колониализма, неоколониализма, а также существующих несправедливых международных экономических отношений. Неблагоприятное положение женщин усугубляется во многих странах – развитых и слабо развитых – фактом дискриминации по признаку пола. 1/

Пункт 12

12. Можно утверждать, что основные экономические анализы труда и капитала в недостаточной степени отражают взаимосвязь между системами производства в мировой экономике и работой женщин в качестве производителей и воспроизводителей; таким же образом практика подчинения, эксплуатации, угнетения и господства, применяемая мужчинами в отношении женщин, недостаточно отражена в истории. Женщины подвергаются дискриминации не только системами производства, но и вследствие того, что они являются воспроизводящей силой.

Новый пункт 31 "а"

31а. Таким образом, всеобщее укрепление мира на земле и международной безопасности, борьба против иностранного вмешательства, агрессии и военной оккупации, уважение национальной независимости и суверенитета, прекращение гонки вооружений, достижение целей всеобщего и полного разоружения и сокращение военных бюджетов, обеспечение разрядки, создание нового международного экономического порядка и расширение сотрудничества между государствами на основе равенства будут способствовать экономическому, социальному и культурному развитию стран и улучшению положения женщин, с признанием их особой уязвимости. Поэтому только в условиях мира возможно продолжать полное осуществление двух других целей Десятилетия.

1/ Что в одной из групп стран именуется "сексизмом".

Новый пункт 31 "b"

31 b. В соответствии с вытекающими из Устава обязательствами поддерживать мир и безопасность и осуществлять международное сотрудничество в поощрении и развитии уважения к правам человека и основным свободам с учетом в этом отношении права жить в мире, государства должны содействовать участию женщин в развитии международного сотрудничества с целью подготовки обществ к жизни в условиях мира.

Пункт 32

32. Отсутствие прогресса в деле установления нового международного экономического порядка оказывает прямое воздействие на социально-экономическое положение женщин в мире. Проводившиеся недавно исследования по вопросу воздействия международных экономических проблем на занятость и рабочие условия женщин показывают, что в действительности их отрицательное воздействие на уровень заработной платы и стабильность занятости сказывается в большей степени на женщинах, чем на мужчинах. Например, женщины первыми теряют работу на плантациях, где выращиваются экспортные культуры, а также в текстильной, швейной и электронной промышленности, которые более подвержены колебаниям цен и протекционистским мерам, введенным недавно некоторыми развитыми странами.

Новый пункт 38 "a"

38a. Представляя собой часть процесса индустриализации и развития, деятельность местных компаний и корпораций также оказывает воздействие на женщин и их возможности в области занятости. Хотя в некоторых случаях надомные мастерские и другие виды мелкой промышленности заменяются или поглощаются более крупными предприятиями, эти корпорации зачастую воздействуют на занятость среди женщин. В определенных обстоятельствах деятельность корпораций приводит к сужению возможностей в области занятости для женщин, в то время как в других случаях потерявшие работу женщины в конечном итоге поступают на только что созданные более крупные предприятия.